



Municipalité de La Nation
The Nation Municipality

N° : 2016-36
Type : Ordinaire / Regular ; Extraordinaire / Special:
Date : 31 octobre 2016 / October 31st, 2016
Heure / Time : 16 h 00 / 4:00pm
Endroit / Location: Hôtel de ville / Town Hall
Président / Chair: François St-Amour, maire / Mayor
Préparé par / Prepared by: Josée Brizard, assistante à la greffe/ Clerk's assistant

FRANÇAIS

Présence des membres du Conseil :

	Oui / Yes	Non / No	
François St-Amour, maire	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	François St-Amour, maire
Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1
Marcel Legault, conseiller quartier 2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marcel Legault, Councillor Ward 2
Marc Laflèche, conseiller quartier 3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marc Laflèche, Councillor Ward 3
Francis Brière, conseiller quartier 4	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Francis Brière, Councillor Ward 4

Présence des employés :

Mary McCuaig, DG/greffière/ CAO Clerk
 Josée Brizard, assistante à la greffe/ Clerk's assistant
 Guylain Laflèche, urbaniste/Planner

ENGLISH

Council Members Attendance:

	Oui / Yes	Non / No	
François St-Amour, maire	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	François St-Amour, Mayor
Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1
Marcel Legault, conseiller quartier 2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marcel Legault, Councillor Ward 2
Marc Laflèche, conseiller quartier 3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marc Laflèche, Councillor Ward 3
Francis Brière, conseiller quartier 4	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Francis Brière, Councillor Ward 4

Staff Attendance:

Pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer sur le titre de la rubrique, qui sera souligné et en bleu. Veuillez noter que certains documents ne sont disponibles qu'en une seule langue.

Note: To access the available supporting documents, please click on its item title, which will be underlined and in blue. Please note that some documents are only available in one language.

1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée

Le maire, François St-Amour, a récité la prière d'ouverture.

Résolution / Resolution n°
 Proposée par / Moved by
 Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte. **Adoptée**

1. Call to Order and Prayer

The Mayor, François St-Amour, recited the opening prayer.

662-2016
 Marcel Legault
 Francis Brière

Be it resolved that the present meeting be opened. **Carried**

2. Modifications et additions à l'ordre du jour :
7.2.3 Courriel-avis légal

3. [Adoption de l'ordre du jour](#)

Résolution / Resolution n°
 Proposée par / Moved by
 Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Adoptée

4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt

Aucunes

5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes

5.1 [Procès-verbal de la réunion ordinaire datée le 24 octobre, 2016](#)

Résolution / Resolution n°
 Proposée par / Moved by
 Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le procès-verbal de l'assemblée suivante soit adopté tel que présenté;

- réunion ordinaire datée le 24 octobre, 2016 tel que modifié

Adoptée

6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal

6.1 [Procès-verbal de la réunion du comité de protection des incendies datée le 25 août 2016](#)

Résolution / Resolution n°
 Proposée par / Moved by
 Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le procès-verbal de l'assemblée suivante soit adopté tel que présenté;

- comité de protection des incendies datée le 25 Août 2016

Adoptée

7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration

7.1 Cécile Lortie – Trésorière

7.1.1 Entente avec *Telcom Enterprises*

2. Changes and Adoptions of the Agenda:
7.2.3 Email-legal advice

3. [Adoption of Agenda](#)

663 -2016
 Francis Brière
 Marc Laflèche

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Carried

4. Disclosure(s) of Conflict of Interest

None

5. Adoption of Minutes of Previous Meetings

5.1 [Minutes of the regular meeting dated October 24th, 2016](#)

664 -2016
 Marcel Legault
 Marc Laflèche

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

- regular meeting dated October 24th, 2016 as amended

Carried

6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees

6.1 [Minutes of the Fire Protection Committee dated August 25th, 2016](#)

665 -2016
 Marcel Legault
 Marc Laflèche

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

- Fire Protection Committee dated August 25th 2016

Carried

7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials

7.1 Cécile Lortie – Treasurer

7.1.1 [Agreement with *Telcom Enterprises*](#)

<p>Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p>Qu'il soit résolu que le Conseil approuve le rapport et recommandation de la trésorière pour embaucher Telcom Entreprises pour faire une étude de notre système de télécommunications, tel que décrit dans leurs lettre en date du 19 octobre, 2016.</p>	<p>666-2016 Marcel Legault Francis Brière</p>	<p>Be it resolved that Council approves the report and recommendation of the Treasurer to hire Telcom Enterprises to do a study of our telecommunications system as described in their letter dated October 19, 2016.</p>
Adoptée		Carried
7.1.2 Rapport - taxes à recevoir		7.1.2 Report – taxes receivable
<p>7.2 Mary McCuaig - greffière 7.2.1 Procès-verbal de la réunion du Comité du programme de gestion des urgences daté le 23 juin, 2016</p>	<p>Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p>	<p>7.2 Mary McCuaig - Clerk 7.2.1 Minutes of the Emergency Management Program Committee dated June 23rd, 2016</p>
<p>Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Comité du programme de gestion des urgences en date du 23 juin, 2016 soit reçus tel que présenté.</p>	<p>667-2016 Marcel Legault Marc Laflèche</p>	<p>Be it resolved that the minutes from the Emergency Management Program Committee dated June 23, 2016 be filed as presented.</p>
Adoptée		Carried
7.2.2 Abonnement Tourisme Prescott Russell		7.2.2 Membership Prescott-Russell Tourism
<p>Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p>Qu'il soit résolu que Le conseil de la municipalité de La Nation abroge la résolution no. 636-2016 concernant l'abonnement Tourisme Prescott-Russell.</p>	<p>668-2016 Francis Brière Marc Laflèche</p>	<p>Be it resolved that the Council of The Nation Municipality hereby rescinds the resolution no. 636-2016 concerning membership in Prescott-Russell Tourism.</p>
Adoptée		Carried
7.2.3 Courriel - avis légal		7.2.3 Email - legal advice
<p>8. Avis de motions proposées Aucuns</p>		<p>8. Notice of Proposed Motions None</p>
<p>9. Affaires découlant des réunions précédentes Aucunes</p>		<p>9. Unfinished Business from Previous Meetings None</p>
10. Délégations		10. Delegations
<p>10.1 Conservation de la Nation Sud – 16h00 Étude du couvert forestier 2016</p>		<p>10.1 South Nation Conservation – 4 pm Forest Cover Study 2016</p>
<p>10.2 Jeannette Gratton – 18h30 Gestion des ordures</p>		<p>10.2 Jeannette Gratton – 6:30 pm Waste management</p>

Une pétition avec 97 signatures a été présentée aux membres du Conseil.

A petition with 97 signatures was presented to the members of Council.

11. Demandes au comité de division de terrains de Prescott-Russell

Aucunes

11. Applications for Prescott-Russell Land Division Committee

None

12. Règlements municipaux 12.1 Règlement No. 117-2016

Étant un règlement modifiant l'annexe « A » du Règlement 26-2008 concernant l'installation, la réparation, l'entretien et l'accès aux compteurs d'eau et autres accessoires connexes, y compris des sanctions pour les infractions

12. Municipal By-Laws 12.1 [By Law No. 117-2016](#)

Being a by-law to amend Schedule "A" of By-Law No. 26-2008 regarding the installation, repair, maintenance and access to water meters and related appurtenances, including penalties for offences

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

669-2016
Francis Brière
Marcel Legault

Qu'il soit résolu que le règlement 117-2016 étant un règlement concernant les compteurs d'eau, y compris des sanctions pour les infractions, soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law No.117-2016 being a By Law concerning water meters, including penalties for offences, be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

13. Approbation du rapport de variance et comptes fournisseurs

Aucune

13. Approval of the Variance Report and accounts payable

None

14. Autres

14.1.1 [Club Optimiste St-Albert – salle de St-Albert sans frais](#)

Aucunes actions prises

14. Other Business

14.1.1 St-Albert Optimist Club – St-Albert hall at no charge

No action taken

14.1.2 [Banque alimentaire C.C.S.](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

670-2016
Francis Brière
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don à la Banque alimentaire C.C.S. de 250\$, provenant du compte de don du quartier 3 :100\$, quartier 4 :50\$ et les Comtés \$100.

Be it resolved that Council approves giving a donation to the C.C.S food bank \$250 to be taken from Ward 3: \$100 , Ward 4:\$50 and the Counties account : \$100

Adoptée

Carried

14.1.3 [Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario](#)

Aucune action requise

14.1.3 *Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario*

No actions required

14.1.4 [Club Social de la Résidence Lajoie](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

671-2016
Marc Laflèche
Francis Brière

14.1.4 Résidence Lajoie Social Club

Qu'il soit résolu que le conseil approuve de remettre un don au club social de la residence Lajoie de 150\$, provenant du compte de don du quartier 3 :100\$, et du compte du Maire :50\$

Be it resolved that Council approves giving a donation to the Club social de la residence Lajoie \$150 to be taken from Ward 3: \$100 , the Mayor's account : \$50

Approuvée

Carried

14.1.5 [Club d'âge d'or André Deguire](#)

14.1.5 André Deguire Seniors' Club

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

672-2016
Marc Laflèche
Marcel Legault

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don à Club d'Age d'or André Deguire de 150 \$, provenant du compte de don du quartier 3 de 100\$ et du compte du maire de 50\$.

Be it resolved that Council approves giving a donation to the Club d'Age d'or André Deguire \$ 150 to be taken from Ward 3 : \$100 and the Mayor's account : \$50

Adoptée

Carried

14.2 CSDCEO

[Demande d'appui pour le concours AVIVA](#)

Aucunes actions prises

14.2 CSDCEO

Support request for AVIVA contest

No actions required

15. Rapports mensuels divers

15.1 SolarVu

- 15.1.1 Aréna St. Isidore
- 15.1.2 Caserne de Fournier

15. Various Monthly Reports

15.1 SolarVu

- 15.1.1 [St. Isidore Arena](#)
- 15.1.2 [Fournier Fire Station](#)

15.2 Bureau de santé de l'est Ontario

[Avis de flambée](#)

15.2 Eastern Ontario Health Unit

[Outbreak advisory](#)

16. Correspondance

16. Correspondence

16.1 Ministère de la Sécurité communautaire et des Services correctionnels

Semaine de la prévention de la criminalité

16.1 Ministry of Community Safety and Correctional Services

[Crime prevention Week](#)

16.2 Bureau du Commissaire d'incendie et de la gestion d'urgence – mise à jour

16.2 Office of the Fire Marshal and Emergency Management – [update](#)

16.3 Ministère de l'Environnement et de l'Action en matière de changement climatique

Registre environnemental

16.3 Ministry of the Environment and Climate Change

[Environmental Registry Postings](#)

16.4 Ministère des relations avec les autochtones et de la réconciliation

Entente de principe – revendication territoriale des Algonquins

16.4 Ministry of Indigenous Relations and Reconciliation

[Agreement-in-principle – Algonquin Land Claim](#)

16.5 Bureau de Santé de l'est Ontario

[Vidéo « Engageons le dialogue sur la santé »](#)

16.5 Eastern Ontario Health Unit

[Let's Start a Conversation about Health Video](#)

16.6 OGRA

Le Conseil consultatif sur la croissance économique a publié leur premier rapport

16.6 OGRA

[Advisory Council on Economic Growth Releases First Report](#)

16.7 Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales (MAAARO)

[Lignes directrices sur les utilisations permises dans les zones agricoles à fort rendement de l'Ontario](#)

16.8 Ministère du Tourisme, de la Culture et du Sport - Loi de 2016 sur le soutien aux sentiers de l'Ontario

16.9 Ministère des Transports

[Véhicules électriques en Ontario](#)

16.10 Tourisme Prescott-Russell

[Cyclotourisme à Prescott-Russell](#)

16.11 Résolutions municipales

16.11.1 Ville de Latchford – Autisme

16.11.2 Ville de Latchford – la dette des jeux Pan Am et Para Am devra être financée par la ville de Toronto

16.11.3 Canton de South-West Oxford – éliminations des obstacles pour les conseillers agréés en récoltes (CCA)

16.11.4 Municipalité de Charlton et Dack – pour réévaluer l'exigence d'obtenir 25 signatures pour les candidats pour le Conseil municipal

16.7 Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs (OMAFRA)

[Guidelines on Permitted Uses in Ontario's Prime Agricultural Areas](#)

16.8 Ministry of Tourism, Culture and Sport Supporting Ontario's Trails Act, 2016

16.9 Ministry of Transportation

[Electric Vehicles in Ontario](#)

16.10 Prescott-Russell Tourism

[Cycle Tourism in Prescott-Russell](#)

16.11 Municipal Resolutions

16.11.1 [Town of Latchford – Autism](#)

16.11.2 [Town of Latchford – Debt of 2015 Pan Am and Parapan Am Games should be funded by the City of Toronto](#)

16.11.3 [Township of South-West Oxford – Elimination of Barriers for Certified Crop Advisor \(CCAs\)](#)

16.11.4 [Municipality of Charlton and Dack – to re-evaluate 25 signature requirement for municipal Council candidates](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

673 -2016
Francis Brière
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 31 octobre 2016 soit reçue.

Adoptée

Be it resolved that the correspondence as listed on the October 31st, 2016 agenda received.

Carried

17. Évènements à venir

7.1 Helios Group

Ouverture de bureau officielle
10 novembre, 2016 – Ottawa, ON

17.2 Ontario Rural Education Symposium

26 novembre 2016 – Parkhill, ON

18h00 : Réunion publique – Plan Rationel 159, rue l'Érablière, Limoges

18. Règlement pour confirmer les procédures du Conseil

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

17. Coming Events

17.1 Helios Group

Official Office Opening
November 10th, 2016 – Ottawa, ON

17.2 Ontario Rural Education Symposium

November 26th, 2016 – Parkhill, ON

6:00 pm :Public Planning Meeting –Rational Plan 159 L'Érablière St., Limoges

18. Confirming By-law

674-2016
Francis Brière
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le règlement n° 117-2016 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion ordinaire du 31 octobre 2016 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e, et 3^e lecture.

Adoptée

19. Ajournement

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 18h35.

Adoptée

Be it resolved that By-Law n° 117-2016 to confirm the proceedings of Council at its regular meeting of October 31th, 2016 be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Carried

19. Adjournment

675-2016
Marcel Legault
Francis Brière

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 6:35 p.m.

Carried

François St-Amour
Maire / Mayor

Mary J McCuaig
Greffière / Clerk